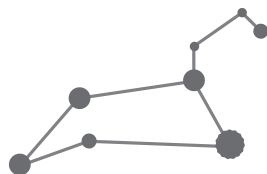


DICTUM FACTUM

*До 40-річчя кафедри теорії та практики перекладу англійської мови
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна*

СУЗІР'Я ІННИ МЕЛЬНИЦЬКОЇ

Антологія вибраних творів та перекладів
випускників Студії перекладача і молодого автора
кафедри теорії та практики перекладу англійської мови
Харківського національного університету
імені В. Н. Каразіна
під керівництвом Інни Мельницької



Вінниця
Нова Книга
2013

УДК 81'25
ББК 81.07
С 89

*Друкується за рішенням кафедри теорії та практики перекладу англійської мови
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 1 від 30.08.2012 р.)*

Рецензенти:

Денисова С. П., доктор філологічних наук, професор, зав. кафедри зіставного мовознавства і теорії та практики перекладу Київського національного лінгвістичного університету.

Карабан В. І., доктор філологічних наук, професор кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Сузір'я Інни Мельницької : антологія / упоряд. та передмова
С 89 О. А. Кальниченко ; ред. передмови та біографічних довідок Л. М. Черноватого ; кафедра теорії та практики пер. англ. мови Харківського нац. ун-ту імені В. Н. Каразіна. — Вінниця : Нова Книга, 2013. — 600 с. — (Серія: Dictum Factum).

ISBN 978-966-382-388-1 (серія)

ISBN 978-966-382-470-3

Антологія присвячена 40-річчю з дня створення кафедри теорії та практики перекладу англійської мови Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна і презентує вибрані твори та переклади випускників Студії перекладача і молодого автора кафедри під керівництвом Інни Мельницької. У передмові розглядається становлення української перекладацької традиції, істотно пов'язане з Харківським університетом, який відіграв помітну роль в українському національному відродженні.

Для студентів філологічних та перекладацьких відділень (факультетів) університетів, аспірантів, дослідників, викладачів, перекладачів та всіх, хто цікавиться перекладом і художньою літературою.

УДК 81'25

ББК 81.07

ISBN 978-966-382-388-1 (серія)
ISBN 978-966-382-470-3

© Кафедра теорії та практики пер.
англ. мови Харківського нац. ун-ту
імені В. Н. Каразіна, 2013
© Нова Книга, оформлення, 2013.

ЗМІСТ

Передмова (<i>Олександр Кальниченко</i>).....	4
Інна Мельницька (<i>Інна Володимирівна Гаврильченко</i>)	34
Сергій Александровський (<i>Сергій Анатолійович Горошко</i>).....	103
Віталій Віталєв (<i>Віталій Володимирович Гольдштейн</i>).....	164
Віктор Олексійович Євменов.....	212
Ігор Волеславович Ільїн.....	244
Олександр Анатолійович Кальниченко	321
В'ячеслав Анатолійович Новіков.....	399
Володимир Семенович Поляков.....	515
Сергій Юрійович Потімков	522
Ростислав Іванович Цапенко	568
Олександр Циркович	598